

1. Источник: Г.М.Керт “Образцы саамской речи” 1961, с.38-39
2. Информант:
 - a. Имя: Железняков Николай Изосимович
 - b. Год рождения: 1910
 - c. Место рождения/диалект: кильдинский
 - d. Год записи: 1958
 - e. Место записи: Ловозеро
3. Жанр: устный текст

Имя файла: kld_txt_Kert1961_suška škur

Название текста на русском: Сушка шкур, койб и рогов

Название текста на английском: Drying of pelts, kojbas, and antlers

Количество предложений: 3

Количество словоформ: 35

tuul’j *kõmmas* *ja* *čuer’v* *kooššk-t-emušš*
 шкура.ACC.SG койба.ACC.SG и рог.ACC.SG сохнуть-CAUS2-NMLZ

‘Сушка шкур, койб и рогов’

Комментарий: койба – это шкура с ноги оленя.

1. *olme* *vaallt* *tuul’j* *ja* *kõmms-et’* *leevl-aht*
 человек.NOM.SG брать.NPST.3SG шкура.ACC.SG и койба-ACC.PL стружка-CAUS1.NPST.3SG
ja *píjj* *kooššk-t-e*
 и класть.NPST.3SG сохнуть-CAUS2-INF
 ‘Человек берет шкуру, (и) покрывает койбы стружками и кладет сушиться’.

2. *kues’s’* *síjj* *kooššk-ev* *sonn* *s’in-et’* *n’aassk*
 когда 3PL.NOM сохнуть-NPST.3PL 3SG.NOM 3PL-ACC скоблить.NPST.3SG
 ‘Когда они высохнут, он их скоблит’.

3. *tuul’j* *al’n’* *vuajj* *vued’d’-e* *il’i* *kuarr-e* *maal’c’-et’*
 шкура.GEN.SG на.LOC мочь.NPST.3SG спать-INF или шить-INF малица-ACC.PL
ja *rõvv-et’* *a* *kõmms-en’* *kuar-et’* *tubirk-et’* *p’ima-t’* *buurk-et’*
 и спальник-ACC.PL а койба-COM.SG шить-IPS.NPST тоборки-ACC.PL пимы-ACC.PL бурки-ACC.PL
 ‘На шкуре можно спать или сшить [из нее] малицы и спальные мешки, а из койбы шьют тоборки, пимы, бурки’.
 Комментарий: В [Куруч 1985] для *rõvv* единственный вариант основы, в [Антонова 2014] – два (есть слабая основа).